

东 广 岛



宣传报 东广岛



外国人生活信息

发行 東広島市国際化推進協議会(東広島市学園都市推進課内) ☎ 082-420-0917

Website <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3492.html>

自来水的使用停止及开通手续 水道の使用中止および開始の手続き

由于搬家等原因需要停止或开通自来水时，请与水道局联系。

【自来水停止使用手续】

停用自来水的手续请在水道局窗口或通过电话办理。

请注意，如不及时办理此手续的话，需要继续支付水费。

周末及假日期间，自来水停止使用手续的电话受理时间：3月21日(周四)、23日(周六)、24日(周日) 的上午8点半至下午5点15分。

【自来水开始使用手续】

当您迁入东广岛市开始利用自来水时，需要办理相关手续。请在新居内备有的“使用開始届”（明信片）上填写使用者的地址、姓名、使用开始日期及自来水费的支付方法后邮寄出去。（即使是市内搬家时也同样需要。请注意，不受理电话或因特网申请！）如果新居里没有“使用開始届”时，请与以下部门联系。

※支付自来水费时请利用银行转账。手续可在指定的金融机关或以下部门办理。届时需要银行存折及印章。

※如果已接通公共下水道的话，在办理自来水的停止或开始手续的同时，公共下水道的有关手续也会同时被处理。

【咨询电话】 ☎082-423-6333 水道局業務課（すいどうきょくぎょうむか）

国民年金保险费的产前产后期间的免除制度即将实施

国民年金保険料の産前産後期間の免除制度開始

2019年4月起，国民年金加入者（第1号被保险者）的产前产后免除制度开始实施。预产期或出生日的所属月份的前一个月起共4个月（多胞胎怀孕时预产期或出生日的所属月份的3个月前起共6个月）的保险费，可以通过申请免除。免除期间可算入保险费已缴纳期间内。

【申请】从4月1日（周一）起开始受理。

可从预产期的6个月之前办理。（孩子出生后亦可）

【须持物品】母子健康手册（孩子出生前申请时）

【咨询电话】 ☎082-420-0933 国保年金課(こくほねんきんか・市政府本館一楼)

“軽自動車税” 的报废手续

軽自動車税の廃車手続きはお済みですか

“軽自動車税” 是对每年 4 月 1 日时登记有小型汽车（軽自動車）的人进行的课税。如果已经转让或废弃，但是还没有办理废车手续的话（登记抹消手续），会被继续课税。

每年都会有“车已经没了但还是会被课税”的情况发生。如果车已废弃或转让了的话，请务必在 4 月 1 日之前在下表中的各机关办理报废手续。

种 类	担 当 部 门	咨 询 电 话
排气量 125cc 以下的 摩托车（原動機付自轉 車）以及农机具	市民税課、各支所、出張所	☎082-420-0910 左记以外的车辆不予受理。 办理废车手续时请持车牌和印章前来。
排气量大于 125cc，并在 250cc 以下的摩托车	広島県軽自動車協会	☎082-532-5507
排气量大于 250cc 的摩 托车	広島運輸支局	☎050-5540-2068
三轮、四轮的小型汽车 （軽自動車）	軽自動車検査協会広島主管事務所	☎050-3816-3080

就学援助制度

就学援助制度

对于需要经济援助的市立中小学生家长，东广岛市设有援助学习用品费及学校伙食费等费用的制度。

【援助对象者】（在东广岛市内居住的，东广岛市立中小学生的家长，符合下列任一条件者）

1	在领取最低生活保障(生活保护)
2	市民税非课税
3	市民税减免
4	固定资产税减免
5	国民年金保险费减免
6	国民健康保险费减免
7	在领取儿童抚养补贴
8	其他经济上的理由



【申请方法等】

- 希望申请就学援助者，请在学校领取“就学援助費申請書”，填写完必要事项后，把申请书及所需资料直接提交到学校。（如果所需资料还不齐全的话，请先提交申请书，随后再补交）
- 如兄弟姐妹在不同学校上学的话，请分别向各学校提出申请。
- 就学援助的认定申请是每年度一次。
- 随时受理申请。4 月后的申请，原则上从申请月的下一个月起支付。

【咨询电话】请直接向各学校咨询 或 拨打☎082-420-0975 学事課(がくじか・北馆三楼)

关于 2019 年 5 月起的入托申请
平成 31 年度 5 月以降の保育所（園）入所申込みについて

5 月以后的保育所（园）的入托申请截止日期为前一个月的 10 号。如果 10 号是周末或节假日时，截止到上一个工作日。

以下有关入托申请 Q&A(中文·英文)的网页，仅供参考。

<http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/seisakukikaku/1/2/1/qanda/13587.html>

【咨询电话】 ☎082-420-0934 保育課（ほいくか・市政府本馆二楼）

皮艇体验活动
プールでカヌー体験会

3月24日(周日)上午10点至12点，在黑瀬室内游泳馆举办皮艇的体验活动。同时还能学习到救生衣浮游等有关水中安全知识。也可以只参观，不参加体验活动。

募集对象从小学生到一般成年人。定员30人。(抽选)

报名截止日期为3月15日(周五)。

希望参加者请通过明信片、传真或电子邮件报名。报名时请注明姓名、性别、出生年月日、年龄、住址、联系电话及家长姓名。

随后，会向各位参加者通知当天需携带物品等事项。



【咨询电话】 黒瀬屋内プール（〒739-2613 黒瀬町檜原18 - 4）

☎&FAX 0823-82-7075 Email: center02@diary.ocn.ne.jp

3月2日（周六）上午10点至下午2点，在广岛国际大厦（ひろしま国際プラザ）二楼图书馆举办过期的外语报刊的免费转让活动。

【咨询电话】 ☎082-421-5755 ひろしま国際プラザ情報センター図書室

酒窖的白色墙壁和红砖烟囱，被柔和的灯光照射着。你不想尝试一下，在如此充满幻想的夜晚去酒藏通散步吗？

3月2日、9日、16日的各周六晚上6点至9点，在西条酒藏通周边举办。

有灯笼出借，蜡烛制作等其他活动。

3月2日周六至17日周日的每天晚上都有烟囱点灯。

【咨询电话】 ☎082-420-0310 東広島市観光協会

夜间假日值班医院

有关夜间假日值班医院(一次救急当番医)的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文版), 以及市政府网站上。日文版: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11522.html>

英文版: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11526.html>

此外还可以利用救急医療 Net Hiroshima(日文版・英文版)查询。英文版为机器自动翻译。

网址: <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>

可以马上查出何时可以在哪家医院接受诊察。值班医院有可能会有临时变更, 请在去医院之前电话确认。

东广岛市假日诊所(東広島市休日診療所) ☎082-422-5400

因突发疾病没有能接受治疗的医院时, 假日诊所能提供应急治疗。

- 诊疗科目 / 内科・小児科・牙科
- 诊疗日 / 周日、节假日、年末年初(12月30日至1月3日)
- 诊疗时间 / 上午9点至12点, 下午1点至4点
- ※3月3日(周日)10日(周日), 内科小児科诊疗到晚上8点。
- ※请尽可能在平日的白天去医院就诊。



【关于急救医疗】如因突然发烧、身体状况不佳或受伤, 不能判断症状的轻重时, 首先请去「夜间假日值班医院(一次救急当番医)」就诊。需要紧急手术或入院治疗等重症时, 根据医师的判断向你推荐「二次救急当番医」。如果症状很明显是重症时, 请马上就诊或者不要犹豫马上拨打 119 叫急救车。有关对应重症患者的二次急救体制的详细情况, 请向东广岛市消防局(☎082-422-0119)咨询。

利用银行自动转账纳税的手续可在市政府、各办事处的窗口, 或是在市内有分店的金融机关办理。

只需办理一次手续, 下一年度就会自动更新。非常便利, 欢迎您利用。

【咨询电话】 ☎082-420-0912 収納課 (しゅうのうか・本馆五楼)

外国人咨询服务窗口 ☎ 082-423-1922

【生活咨询】 每周一、二、五、日的上午9点至下午1点, 每周四、六的下午1点至5点, サンスクエア東広島一楼コミュニケーションコーナー, 设置有中文咨询人员。

【法律咨询】 3月9日(周六) ①下午1点 ②下午2点 ③下午3点 ④下午4点

广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间大约40分钟。同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。

需要提前一周预约。

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的中文网址:

<http://hhface.org/corner/ch.html>

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的 Facebook:

<https://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>



本刊是由《広報東広島》拔萃后, 翻译编辑而成的。分发场所有: 市政府本馆一楼市民课、八本松・志和・高屋办事处、外国人咨询服务窗口(サンスクエア東広島一楼)、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375バイパス店、豊栄店)、業務用食品スーパー、万惣(八本松店、高屋店)、本永病院、以及公共职业安定所>Hello Work)等处。

截至 2019 年 1 月底

东广岛市总人口…187,865 人
外国籍市民人口…7,262 人